

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en littérature générale et comparée

**Thème :**

**Adaptation cinématographique d'une œuvre littéraire**  
*Cas du roman *Anges et Démons* de Dan Brown*

**Présenté par :**

**Hachemi Noufel Khadidja**

**Feghouli Badra**

**Sous la direction de :**

**Dr. Fatima Zohra MOKHTARI**

**Membres du jury :**

**Président :** Dr. Fatima Mokhtari

MCA Université de Tiaret

**Rapporteur :** Dr. Lahmar Rabia

MCB Université de Tiaret

**Examineur :** Mr. Mokhtar Nemchi

MAA Université de Tiaret

**Année universitaire : 2020/2021**

# *Remerciements*

On remercie Dieu grand puissant, de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer notre travail, il ne serait aussi riche et n'aurait pas pu voir le jour sans l'aide de notre encadreur Dr Fatima Mokhtari, on la remercie pour sa qualité d'encadrement exceptionnel et sa vigueur, et sa disponibilité durant notre préparation de ce mémoire , nos remerciements s'adressent également à tous nos professeurs pour leur générosité et leur grande patience malgré leurs charges professionnelles, nous tenons à remercier également Mr Benamara qui nous a facilité notre tâche pour élaborer notre travail.. On tient à remercier aussi toute personne qui a attribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

# Dédicace

*Je dédie ce modeste travail :*

*À la mémoire de ma grand-mère Nanou. Merci de veiller sur moi, même depuis les étoiles.*

*À mes parents Naci et faïda, pour m'avoir encouragé et soutenu pendant toutes ces années, que ce travail soit pour vous une source de fierté et un témoignage de mon affection et de ma reconnaissance.*

*À ma petite sœur Hadjer et mon petit frère Ahmed.*

*À mon fiancé Khaled, qui sait toujours m'apaiser dans les moments difficiles et à toute sa famille.*

*À tous mes oncles et tantes, en particulier ma tante Nawel et son mari tonton Amine et mon très cher oncle Ali.*

*À ma grand-mère khaldia.*

*À ma soeur de coeur Ahlem.*

*À mes cousins et cousines.*

*À mon binôme Badra et toute sa famille.*

*À toute ma famille et mes amis.*

*Noufel*

## *Dédicace*

*Je dédie chaleureusement ce mémoire de fin d'étude à mes chers parents qui m'ont toujours poussé motivé avec plein sacrifices d'amour et d'affection dont vous avez fait preuve à mon égard.*

*Je dédie spécialement à ma chère mère qui m'a encouragé et soutenu dans les moments difficiles et apprécier mes choix durant toute ma scolarité sans elle je ne puisse arriver maintenant à ce stade.*

*Je partage ce moment exceptionnel avec mon cher mari qui ne cesse de m'aider et d'être toujours à mes côtés.*

*C'est avec plaisir que je dédie cet œuvre c aussi à ma chère sœur Farah et mon adorable tante.*

*Sans oublier mon binôme Khadija pour sa compréhension et sa patience tout le long de ce projet et j'espère que notre amitié durera éternelle.*

*À mes amis (es) de ma promotion en leur souhaitant beaucoup de réussite.*

*Badra*

## Table de matière

Remerciement	
Dédicace	
Table de matière	
Introduction générale .....	02

### *Chapitre –I–*

#### **Anges et Démons ( roman et film)**

I. Le roman .....	06
1. 1.L'écrivain :.....	06
1.2.Le résumé du roman :.....	07
1.3.Le traducteur du livre :.....	08
1.4.Les lieux du roman :.....	09
1.5. Les personnages principaux : .....	10
1.6.Personnage secondaire : .....	12
1.7.L'analyse du roman :.....	13
1.8.La critique du roman :.....	15
2..Le film .....	17
2.1 Définition des concepts de base.....	17
2.1-1Le cinéma :.....	18
2.1.2.Le scénario :.....	18
2.1.3.Le film : .....	18
2.2.L'analyse du film .....	18
2.3. Les personnages .....	20
2.4. La musique du film .....	22
2.5.La thématique abordée .....	22
2.6.Synopsis du film .....	24
2.7.L'appréciation personnelle :.....	24

## *Chapitre –II–*

### **L'adaptation cinématographique et comparaison**

1.1.L'adaptation cinématographique .....	27
1.2.L'histoire de l'adaptation cinématographique .....	28
1.3.Les techniques de l'adaptation cinématographique.....	29
1.4.Les types d'adaptation cinématographique .....	30
1.4.1. L'adaptation stricte : .....	30
1.4.2. L'adaptation amplificatrice : .....	30
1.4.3. L'adaptation libre : .....	31
1.4.5.Les phases de l'adaptation .....	31
2..La comparaison entre le film et le roman .....	35
2.1.L'infidélité du roman .....	35
2.2.Les personnages.....	35
2.3.Le thème : .....	36
2.4.Le titre : .....	37
2.5.La scène du début et de la fin .....	38
2.5.1.Le début : .....	38
2.5.2.La fin .....	38
2.6.Les lieux : .....	39
Conclusion générale .....	42
Références.....	45
Annexes	
Résumé	



## Introduction générale

---

Pour que l'auteur met son histoire en œuvre, il doit préparer une progression thématique et parcourir un schéma narratif des événements et des faits qui constituent la totalité du récit, tout en respectant les critères romanesques. Son choix est conditionné par son intention de base, s'il écrit pour que son roman soit une adaptation cinématographique il, opte pour la forme la plus proche possible de la structure filmique ; dans ce cas-là on peut dire qu'il écrit un roman de cinéma.

Dès le début du cinéma, de nombreux scénaristes se sont intéressés au roman et très rapidement la reprise filmique des textes littéraires, devient un mode de production mondial ou chaque nouveau roman porté à l'écran soulève un important ensemble de critères sur les modes de représentation fictionnelle et implique les différentes règles d'agencement dramatique.

La littérature et le cinéma reposent sur des techniques et des matériaux de création propre à eux, la littérature utilise les mots afin de réaliser un récit d'un mode narrative et le cinéma produit l'image des acteurs qui jouent un rôle.

Ces deux arts sont différents dans le procédé de production, mais par contre ils visent le même public, celui de l'histoire soit écrite ou filmée.

Le film ne laisse aucune liberté à l'interprétation, le spectateur est face à un décor et une ambiance préalablement élaboré, alors que le roman laisse le lecteur libre dans son imaginaire.

Le roman offre des personnages que l'acteur va transformer en personnes autrement dit, avec l'adaptation cinématographique les personnages révélés par l'action de l'écriture vivent directement à l'écran et ce parcours demande beaucoup au producteur, face au dilemme que tout doit faire image, alors que de base l'histoire de l'œuvre est une fiction.

L'adaptation cinématographique impose une nouvelle réalisation de l'histoire et cette différence entre le film et le roman enjoint très souvent une polémique au sein de la critique littéraire, qui accuse le scénariste de trahir l'œuvre de l'auteur.

Dans notre recherche, nous nous intéressons principalement au procédé d'adaptation cinématographique de l'une des œuvres littéraires de l'écrivain américain Dan Brown intitulé *Ange et Démon* adapté au cinéma par Ron Howard sous le même titre.

## Introduction générale

---

Notre mémoire de fin d'étude portera donc sur le fait de passer de l'écrit au visuel qui, est une collaboration tout à fait spéciale entre écrivain et cinéaste.

Le choix de Ange et Démon, est une motivation personnelle renforcée par notre attachement à l'audiovisuelle et notre amour à la lecture de plus rares sont les travaux qui ont porté sur le thème de l'adaptation cinématographique des œuvre romanesque au sein de notre département.

L'axe principal à suivre dans notre travail tourne autour de la question majeure, qui va orienter le fil d'Ariane de notre recherche :

Le film de Ron Howard est-il une réinvention tautologique du texte de l'œuvre littéraire Ange est Démon, ou bien s'agit-il d'une d'adaptation fidèle mais créative de ce chef-d'œuvre ?

À partir de cette question principale, un certain nombre de questions s'impose à nous, à savoir :

- Quelles sont les difficultés qui se présentent quand on veut porter un roman à l'écran?
- Quelle condition remplit le roman dans son passage à l'écran ? -L'adaptation cinématographique est-elle un problème pour la littérature ?
- Le film Ange et Démon est-il une réécriture de l'histoire du roman ?

Nous suggérons des hypothèses afin de proposer de relatives explications à nous précédent questions

- L'histoire du roman pourrait ne pas être d'un rythme adéquat avec celui du film - L'adaptation cinématographique pourrait être une représentation de l'univers romanesque
- L'auteur de l'adaptation pourrait respecter ou ne pas respecter la trame narrative du roman

À travers notre choix du corpus, nous avons fixé un objectif, celui de prélever la différence qui s'impose entre le film Ange et Démon et son adaptation cinématographique tout en mesurant le degré de fidélité.

Pour réaliser un travail comparatif, il est important de marquer les échanges entre les deux disciplines. Pour cela. Nous à besoin d'un regard exhaustif et d'une

## **Introduction générale**

---

analyse profonde du thème abordé. Il s'agit aussi de faire coexister les actions du film avec celle du roman.

Du fait que notre étude porte sur le passage du roman au film, une partie théorique s'impose dans le premier chapitre qui renferme toutes les définitions et tous les objets en rapport avec notre domaine de recherche.

En deuxième lieu, une partie qui se doit pratiquer, afin d'atteindre notre objectif final celui de la comparaison et des procédés qui permettent la transition de la littérature au cinéma.

*Chapitre –I–*

---

Anges et Démons ( roman et film)

## I. Le roman

### La présentation du corpus

Avec la littérature, tout peut faire l'objet d'une histoire, elle est génialement fondée sur des événements d'un mode de vie sociale produite avec une valeur esthétique proprement littéraire.

Il est connu que la littérature se distingue par sa volonté d'être fondée sur un espace plus souvent fictif, purement tirée de l'imaginaire de l'auteur, mais d'une manière représentative, elle touche les règles et la cohérence de l'univers réel, cette procédure est élaborée a fin de fortifier la plausibilité de l'histoire.

La littérature peut être définie, comme étant une activité culturelle puisse quelle recouvre tous les domaines du savoir.

Dans notre cas le roman Ange et Démon fait un objet de recherche qui aborde principalement deux domaines extrêmement riches, la science et la religion.

Un texte littéraire, appartient toujours à une catégorie d'un genre littéraire qui prend en compte en premier lieu le contenu du roman soit il porte un aspect : d'aventure, de voyage, de légende ou un simple récit de vie.

Nous tenons à analyser notre roman sur le caractère des actions qui ponchent vers une tension narrative énoncée par les thèmes des thrillers policiers. On peut citer de nombreuses scènes de poursuite, d'enlèvement, d'enquête, et de crime.

On peut aussi soulever que ce thriller est un genre d'histoire paranoïaque qui met des éléments tels que le complot, des fausses accusations et beaucoup d'obstacles sur la route du héros.

Ange et Démon est un prototype similaire aux techniques narratives du thriller modernes. Il entame une périlleuse course vers le véritable coupable entre la science et la religion.

#### 1. 1.L'écrivain :

L'écrivain et musicien Dan Brown, est né le 22 juin 1964 à Exeter, New Hampshire USA d'un père professeur de mathématique et une mère musicienne professionnelle. Élevé sur le campus de Phillips Exeter Academy, il a connu une vie universitaire informée par des valeurs chrétiennes.

Après avoir obtenu son diplôme en 1982, il passe directement au Collège d'Amherst où il a joué au squash et a chanté dans l'Amherst Glee Club, en 1985 il s'est inscrit en histoire de l'art à l'Université de Séville en Espagne, ses différentes études lui ont permis de porter un grand intérêt au rapport science / religion, et il n'hésite jamais à exprimer sa vision du monde dans sa musique comme dans ses écrits .

Au début, il était connu comme auteur-compositeur, mais avec peu de succès il quitte l'industrie de la musique pour se consacrer à plein temps à sa carrière de romancier en 1993.

Brown a commencé à travailler sur son premier thriller appartenant au genre du roman policier mêlé d'ésotérisme intitulé *Digital Fortress*, inspiré de Sidney Sheldon's, le roman *The Doomsday Conspiracy*, il a pris cinq ans pour le publier ensuite, il écrit *Anges & Démons* qui a été publié en 2000 et *Deception Point* sorti l'année suivante 2001, ses trois premiers romans ont eu peu de succès, avec moins de dix mille exemplaires chacun. Cependant, son quatrième roman, *The Da Vinci Code* est devenu un best-seller, en tête de la liste des meilleures ventes du *New York Times*, lors de sa première semaine de sortie en 2003, le succès du livre a gagné une énorme popularité pour l'écrivain et a contribué à pousser les ventes des quatre livres précédents en 2006, Brown a déclaré *qu'il avait idées pour une douzaine de futurs livres mettant en vedette Robert Langdon*. (Lattman, 2006).<sup>1</sup>

### **1.2.Le résumé du roman :**

Le livre *Anges et Démon*, en tête de la série « Robert Langdon », il est dominé par les thèmes majeurs de l'analogie étroite des sujets abordés dans les cinq premiers romans de Dan Brown , qui revient toujours vers les sectes secrètes, dans ce dernier le brave personnage Robert tentera durant toute l'histoire de lutter contre la menace des Illuminati ; une vieille société de pensée qui date de plusieurs siècles, son aventure commence lors ce que il fut appelé par la CERN une Organisation européenne de la recherche nucléaire pour enquêter sur l'assassinat de l'un de leur physicien, Leonardo Vetra et chercher la capsule volée à la victime renfermant de l'antimatière égale à celui d'une bombe nucléaire, cachée quelque part dans la Cité du Vatican.

---

<sup>1</sup> Dan Brown (Lattman, 2006).

Les faits se poursuivent et quatre successeurs papable, sont kidnappés et tuer. Une hiérarchie de complotisme en vue renverser le pouvoir établi au sein de l'église catholique, mais à travers un indice le symbole gravé sur la poitrine de Leonardo Vetra sa fille Vittoria Vetra et Robert Langdon sont pointés vers la piste des illuminati.

Delà débute, une course infernale contre le temps à travers les ruelles de Rome, afin d'empêcher les différentes attaques obscurantismes, cependant, la vérité et toute autre, derrière la réapparition de la secte ancestrale était caché le camerlingue de la Sainte Église romaine placée à la tête de la Chambre apostolique nommé Carlo Ventresca qui a tout fait pour devenir pape, après être démasqué il se suicide et ainsi le Vatican est sauvé de ses mains.

### **1.3.Le traducteur du livre :**

Daniel Roche, né le 26 juillet 1935 à paris, fidèle à sa passion histoire et culture de l'ancienne France, il suit des études à l'École normale supérieure de Saint-Cloud dirigé par Ernest Labrousse, une Figure de l'école historique française du xxe siècle.<sup>1</sup>

Il réalise un travail remarquable sur les catégories socioprofessionnelles à Paris, au milieu du XVIIIe siècle et parvient à se faire accorder un mérite a l'agrégation d'histoire en 1960, deux ans après et jusqu'en 1965 il se fait recruter comme professeur au lycée de Châlons-sur-Marne, il est admis à L'École normale supérieure de Fontenay-Saint-Cloud, en même temps il occupe une place au niveau du CNRS ; le centre national de la recherche scientifique ou il lance une thèse sur les académies provinciales du XVIIIe siècle.

Ensuite, il enseigne à l'université Paris VII, puis à l'Institut européen de Florence en 1989, il est allé jusqu'à être directeur d'études à l'EHESS L'École des hautes études en sciences sociales et de 1990 à 2005 notre spécialiste en histoire Daniel Roche et le professeur d'histoire Pierre Milza dirigent la Revue d'histoire moderne et contemporaine.

Toutes ses années, lui ont permis d'acquis une grande habileté et une bonne expérience, il se présume désormais engager dans tout ce qui fait appel à l'histoire de France et d un aperçu plus précis son domaine s'articule autour des différentes disciplines académiques ayant en objet l'étude du social humain.

---

<sup>1</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Daniel\\_Roche](https://fr.wikipedia.org/wiki/Daniel_Roche) (consulté le 25 mars 2021)

Il porte un grand intérêt à la discipline qui relève tout phénomène culturel de la société d'Ancien Régime français en général, et plus particulier les classes sociales, celui-ci est influencé par un courant de pensée marxisme, il s'intéresse aussi à la culture populaire et se présente comme un vrai républicain des lettres.

Dans sa vie d'auteur, il capitule son savoir dans de nombreux ouvrages, parmi ses principales publications Le Siècle des Lumières en province 1689-1789, Les Français et l'Ancien Régime, La Culture des apparences, La France des Lumières Histoire des choses banales ,Le Peuple de Paris et Humeurs vagabondes .

Avec tous les efforts fournis durant des années de travail il obtient plusieurs mérites en 1979 : Prix Jean-Reynaud de l'Académie française en 1990, Prix Eugène-Colas en 2001 : Grand Prix d'histoire de la ville de Paris et Prix Pégase en 2012, Prix Madeleine-Laurain-Portemer de l'Académie des sciences morales et politiques et en 2016, Grand prix Gobert de l'Académie française.

#### **1.4.Les lieux du roman :**

##### **CERN**

Siège de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire à Genève

##### **Vatican**

Place Saint-Pierre.

Basilique Saint-Pierre

Chapelle Sixtine

##### **Rome**

Château Saint-Ange

Fontaine des Quatre-Fleuves

Panthéon

Église Santa Maria Della Vittoria de Rome

L'Extase de sainte Thérèse

Église Sainte-Marie-du-Peuple

Chapelle Chigi

Les lieux n'ont pas été choisis par hasard, l'emplacement du CERN à Genève en Suisse ; apporte une neutralité de l'histoire politique, cependant, le Vatican comme petit état forme un ordre partiellement commandé.

L'histoire plonge dans le décor historique du Vatican et ses principaux sites de culte catholique à Rome, sa pensée est fondée sur l'ancienne tradition attachée à la fois.

Le CERN est un centre de recherche scientifique qui dispose d'une technologie mondiale et ultramoderne, il fait appel à la raison et représente le symbolique du pouvoir de l'esprit rationnel, il repose sur le nouveau et il donne une grande importance à l'invention c'est la cathédrale de la science. <sup>1</sup>

L'attention a été centrée sur les décors de Rome et du Vatican, l'auteur a donné une description plus claire du paysage et des traditions avec un multiple aperçu des sites riches en histoire, des détails qui vont des gardes suisses qui surveillent le Vatican aux écrits sur les archives religieuses et s'étendent même jusqu'aux tombes sous saint Pierre, dans le cadre romain les œuvres d'art du Vatican s'accumulent au fil de la narration.

Il est aussi important de mentionner que tout ce qui concerne l'histoire, les bâtiments, l'art et l'aménagement de la ville est à peu près réel cela est fait exprès pour avoir une vague d'inspiration sur l'affaire science / religion et amener le lecteur dans le monde de Ange et Démon.

### **1.5. Les personnages principaux :**

**Robert Langdon** est un personnage principal, un expert en histoire d'art et de symbolique à l'Université américaine Harvard, il s'intéresse aussi à l'iconologie religieuse, il place les œuvres dans une perspective sociale et historique.

Décrit avec un physique ordinaire des cheveux bruns, des yeux bleus et un corps musclé, l'auteur s'attarde beaucoup plus sur le charisme, une forte personnalité énigmatique et très sûr de lui, son style vestimentaire veste Harris Tweed, au pied des mocassins et à la main une montre de Mickey Mouse, un souvenir très chère de ses parents offerte pour son neuvième anniversaire.

Langdon est créé par Dan Brown, présenté la première fois dans *Ange & Démon*, ou il se retrouve dans une affaire liée aux illuminati, repris une seconde fois dans *Da Vinci Code*, puis dans *Le Symbole perdu* en 2009, *Inferno* en 2013, et dans *Origine* en 2017, une pentalogie internationale explosive traduite en 56 langues.

---

<sup>1</sup> Le roman *Ange et Démon* de l'auteur Dan Brown.

Dans l'histoire, Langdon c'est allié à **Vittoria Vetra** une scientifique italienne qui cherche tout comme le professeur de trouver l'assassin de son père adoptive Leonardo Vetra le physicien du CERN, tué au début de l'histoire. De nature très religieuse elle est dotée d'une profession très particulière le Hatha yoga, une forme de méditation spirituel pour travailler le corporel et l'attitude mentale.

Un passage dans l'histoire, capitule les capacités de vetra, au moment où elle arrive à monopoliser sa douleur et calmer ses émotions afin d'échapper aux menottes.

Très rapidement Longdon, est captiver par elle pour ses qualités de femme forte et intelligente, dans l'histoire il développe un penchant romantique envers notre héroïne.

**Carlo Ventresca** : le chambellan chargé au service de la Curie romaine, il occupe le poste de camerlingue et assistent le pape dans sa mission de pasteur suprême de l'Église catholique, dérangé dans sa tête pour lui science et religion se sont opposées. sa personnalité déséquilibrée le pousse au meurtre, il empoisonne le pape, il tue le scientifique Leonardo Vetra et vole de l'antimatière a la CERN en faisant croire que c'est l'ennemi ultime de leglise les illuminati et devient dans l'histoire l'antagoniste de Langdon et vittoria carlo c'était un homme affaibli par son passé triste, il n'a jamais connu son père, élevé que par sa mère appelée Maria Ventresca ,tuée dans une attaque terroriste, à la fin de l'histoire il se suicide après avoir été révélé au jour.

**Maximilian Kohler** : un physicien et directeur du CERN, lorsqu'il était enfant ses parents très croyants, rejettent la science et refusent de faire appel à la médecine pour soigner leur enfant handicapé, Kohler en grandissant, il use de la science pour recaler la religion.

Son fauteuil roulant électrique est arrangé avec des objets ingénieux tels qu'un ordinateur doté d'une intelligence artificielle, une caméra, un téléphone, un téléavertisseur et même une arme pour se défendre,

C'est lui qui appel longdon pour trouver le tueur de son collègue. Ce dernier est très engager dans la cause science / religion.

**L'Assassin** : d'origine du moyen orient, c'est l'homme que Janus engage pour assassiner Leonardo Vetra et le commandant Olivetti, c'est aussi lui qui kidnappe

les cardinaux et exécute tous les plans d'attaque du Camerlingue Carlo Ventresca, il porte en lui une haine pour le Vatican.

Un vrai malade, qui éprouve du plaisir à infliger une souffrance physique et psychologique aux femmes, un pur sadique affiché pleinement dans le roman.

Après une lutte Longdant, le pousse d'un balcon à Castel Sant 'Angelo et meurt sur le coup d'une fracture de dos.

### 1.6. Personnage secondaire :

1- **Sylvie Baudeloque travail** : au CERN secrétaire du directeur Kohler

2- **Commandant Olivetti** : le commandant chargé de la sécurité du pape et du Vatican

3- **Elias Rocher** : le capitaine surnommé ours commandant en second de gendarmerie de l'État de la Cité du Vatican

4- **Lieutenant Chartrand** : le plus jeune responsable de surveillance de l'État de la Cité du Vatican

5- **Saverio Mortati** : le plus ancien du conclave c'est le président du Sacré Collège des cardinaux de l'Église catholique.

6- **Cardinal Guidera** : est espagnol et l'un des quatre cardinaux les plus favorables pour Le Saint-Siège. Mort brûlé vif.

7- **Cardinal Ebner** : un cardinal allemand de Francfort un des quatre preferiti, mort étouffé.

8- **Cardinal Baggia** : un des favoris pour l'élection du pape, vient de Milan, Italie. Il meurt noyé par le tueur.

9- **Journaliste** de la BBC, présenté en tant que théoricien du complot, rapporte les événements qui se déroulent au Vatican et se fait aider par son caméraman Chinita Macri.

10- **Rebecca Strauss** : spécialiste en critique d'art, travaille pour le New York Times et l'ex petite amie de Langdon.

### 1.7.L'analyse du roman :

Dans Ange et Demon , Dan Brown va jusqu' a basé son personnage principale robert Langdon, comme une version fictif de lui-même, ce dernier nommé en hommage à John Langdon, un professeur et créateur d ambigrammes.

Plusieurs de ses ambigrammes, sont repris dans le roman, la plus flagrante est illustration utilisé sur la première édition en couverture et d'autres par la suite apparaissent au cours du roman.

L'œuvres est connues pour son thème, relation science et religion tous les personnages du roman sont engagés vers leur loyauté dans ce qu'ils voient correcte.

L'auteur nous présente tantôt la science et l'accuse de ne pas reprendre a des questions universelles et tantôt la religion en l'accusant de limité l'être humain.

La problématique revient avec le titre, qui est ange et qui est démon ?, cette ambigramme du débat religion / science a un caractère identique dans les deux sens, plusieurs fois durant la lecture, le lecteur reçoit un sentiment de tension entre les parties impliquées. Vu en profondeur il pourrait être compris comme le bien et le mal que l'humain peut faire.

En suivant cette analogie les « Anges » sont l'incarnation de la bonté et de la lumière, alors que les « démons », sont l'incarnation des mauvaises actions.

Delà en comprend que, derrière la Corruption religieuse représentée dans la plupart des évènements, entre le meurtre du pape, la violation de ses vœux, la disparition des cardinaux, la manipulation de la future papauté, le Camerlegno responsable des tentatives d'attentat terroriste et pour finir le pape père d'un enfant. L'auteur cherche à infliger au lecteur une sorte de méditation sur le bien et le mal.

Le Camerlingue Carlo Ventresca, est un personnage très engagé dans la volonté de Dieu un pieu religieux qui se fait prendre pour un ange alors que c'est lui le démon.

La théorie du complot remet en question la fiabilité du sacré et entraîne le lecteur dans une aventure facile et spéciale en même temps, mais pas pour les lecteurs chrétiens conservateurs qui n'aiment pas l'ironique corruption religieuse et la juxtaposition de la morale avec l'immoralité.

Tout le roman, est incontournable du genre mystère il véhicule les symboles et les codes comme indices pour la poursuite et la quête d'une vérité objective, mais tout de même subjective par les opinions personnel des deux parties.

Le phare C'est une métaphore ; Langdon en cherchant, suit les traces des signes « *La lance ardente de l'ange a été levée comme un phare, indiquant le chemin* ».et c est une représentation pour montrer le bon chemin au personnage durant son enquête. Alors qu'avec Camerlegno Ventresca le mot phare avait une toute autre fonction lorsqu'il a reçu l'éclaircissement sur la place où l'antimatière est cachée, il s'est appelé « *un phare* »<sup>1</sup> pour dire que c'est lui la lumière et l'inspiration de Dieu.

Au début du roman, des détails importants sont expliqués par des personnages mineurs. Cette structure donne l'impression que l'intrigue mineure influence l'intrigue principale et participe pleinement à l'histoire, donnant une crédibilité chez le lecteur et même si elle implique un nombre élevé d'évènements, sa progression reste bien nette, c'est tout à fait possible plus que notre intrigue ne contient que les évènements nécessaires et suffisants afin de justifier la trame narrative.

« *Comme on pourra s'en faire la réflexion, une intrigue mineure — c'est-à-dire hors intrigue principale et secondaire — est une histoire comme les autres. À ce titre, on peut tout à fait se servir des fondamentales pour la définir et lui appliquer tous les principes dynamiques exposés dans cette collection d'ouvrages* ».

Les illuminati, une organisation secrète et mystérieuse qui doit rester dans l'ombre, pour ne pas avoir les doigts pointés sur ses complots l'auteur n'a pas respecté cette logique et nous a baigné dans le monde des illuminati dès le premier crime avec des indices bien présente, il marque la victime du symbole Illuminat.<sup>2</sup>

Pour l'explique d'une manière plus significative et justifier ce choix, l'auteur tout simplement cherche à positionner le lecteur dès le départ pour ensuite chambouler l'histoire et créé un rebondissement des faits.

Les quatre cardinaux assassinés, ont connu une mort particulière et différente pour chacun : bruler, noyer, des poumons endommagés et étouffés avec de la terre, plus pire l'assassin a fait en sorte que les quatre éléments terrestre

<sup>1</sup> Le camerlingue Ventresca dans le film Anges et Démons

<sup>2</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Th%C3%A9ories\\_du\\_complot\\_Illuminati](https://fr.wikipedia.org/wiki/Th%C3%A9ories_du_complot_Illuminati) (consulté le 02mai 2021)

Terre, Air, Feu et Eau soient marqués sur leurs corps, pour appuyer l'idée du sacrifice et mener à bien le complot de l'attaque terroriste des illuminati.

Ici l'auteur c'est aventuré dans le symbolique et le mystère en représentant des artefacts religieux un ange de feu, un ange soufflant de l'air, des fontaines d'eau et le tombeau terrestre.

La cité du Vatican comme support du centre d'opération du Saint-Siège et comporte l'ensemble des institutions de l'Église catholique romaine, lui justifie cette raison d'être visé par les multiples attaques, qui menacent de la détruire.

Robert dépassé par l'emprise de la religion autour de lui il double d'effort pour rester droit vers la vérité et arbitré à bien le débat entre la science et la religion.

### **1.8.La critique du roman :**

Le livre, nous fait connaître quelques connaissances scientifiques, technologiques et historiques cependant plusieurs inexactitudes ont été relevés.

L'antimatière ; serait une source d'énergie cette information est démentie par le CERN en publiant un article sur son site web, il confirme que l'antimatière ne peut être une source d'énergie puisqu'elle-même a besoin de beaucoup d'énergie pour être conçu, soulignant aussi que le danger de l'antimatière est loin de la menace décrite dans le roman.

*« L'antimatière est la plus puissante source énergétique connu contrairement à la production d'énergie nucléaire par fission dont l'efficacité se borne à 1.5% elle transforme intégralement sa masse en énergie en outre elle ne dégage ni pollution ni radiation ».*

Selon Boston Globe Ben Zimmer, le roman indique l'avocat du diable être contre la canonisation d'une personne comme sainte, alors que ce dernier est aboli par le pape Jean-Paul II en 1983, voire 17 ans avant la publication du roman.

Un rythme effréné et une course sans fin dans le monument historique du vatican. C'est un thriller qui réunit l'historique et la littérature dans une réalisation équilibrée.

Il fournit de la matière ésotérique, dans quelques passages des techniques sur la physique simplifiée au goût de tout le monde de sorte qu'on puisse comprendre facilement l'essentiel et nous tenir en haleine du début jusqu'à la fin.

La mise en place du début, présente les faits, les cités et les personnages pour mieux cadrer le champs et contextualisé l’histoire du roman mais au bout de peu de temps la poursuite débute d'un rythme très accéléré, des actions condensées pas plus de 20 heures sans aucun temps mort, tout cette présentation ajoute ce sentiment d'urgence à savoir absolument la fin, néanmoins c'est un enchainement facile que l’auteur a préféré entreprendre, puisqu’ on part d’un indice a un autre proche de la forme linéaire s’il avait moins de rythme.

## 2. Le film

### 2.1 Définition des concepts de base

Avant d'entamer notre deuxième chapitre du monde filmique, nous proposons les définitions des concepts clés liées à ce dernier.

#### 2.1-1 Le cinéma :

Dans le dictionnaire le Robert, le cinéma est défini comme, un procédé permettant d'enregistrer photographiquement et de projeter des vues animées.

Selon Joseph Bédier

*"Le cinéma, c'est un œil ouvert sur le monde"*<sup>1</sup>

Le 7<sup>ème</sup> art représente une grande partie de notre vie, pour certains, il représente une sortie entre amis ou famille, et pour d'autres, il s'agit d'un véritable moment d'évasion. Beaucoup attribuent l'invention du cinéma aux frères Lumières en 1895 mais la réalité est toute autre, le début du cinéma c'était bien avant, c'est-à-dire avec la croisée de trois recherches scientifiques qui sont : la photographie en 1816 avec Nicéphore, la stroboscopie en 1832 par Joseph Plateau et les projections lumineuses, et c'est en combinant ces dernières qu'en 1870/1880, Émile Renaud réussit à rendre possible la projection sur un écran sous forme de dessin animé, puis en 1891 Thomas Edison a créé ce qu'on appelle le Kymoscope permettant de décomposer un mouvement en prenant des photos de manière chronologique. Mais comme on le sait tous, le cinéma est beaucoup plus agréable quand c'est à plusieurs et le rejet d'Edison à cette idée lui coûta le prix d'inventeur du cinéma.

Le 13 février 1895 les frères Auguste et Louis Lumières ont déposé un brevet pour le cinématographe qui est un appareil et à la fois une caméra, tireuse et projectrice.

On arrive à la fameuse date, le 28 décembre de la même année à Paris où il y a eu enfin la première séance publique du 7<sup>e</sup> art, et c'est ce jour qui a été choisi pour commémorer comme le début du cinéma même si la technique existait bien avant...

---

<sup>1</sup> Joseph Bédier ;Lumières d'Afrique.

Depuis, le 7ème art n'a jamais cessé d'évoluer pour permettre au spectateur de rêver et aux artistes de s'exprimer.

### 2.1.2. Le scénario :

Selon Le Fresnoy *"Le Scénario et une version écrite du projet de film, on y trouve l'ensemble des scènes et des dialogues du film. Scénario peut-être original où tiré d'une œuvre littéraire, des faits divers, d'un fait historique."*<sup>1</sup>

Et pour l'artiste et scénariste Ettore Scola, le scénario est le chemin qui mène tout naturellement à la scène.

À partir de ces deux définitions, on peut comprendre que le scénario est une transcription écrite et le schéma du film. Le scénario ne peut être réalisé sans scénariste, car c'est lui seul qui peut écrire l'histoire du film.

### 2.1.3. Le film :

*"Le film est une pellicule photographique"* Le Robert<sup>2</sup>

Et pour Alfred Hitchcock *"faire un film, c'est d'abord raconter une histoire. Cette histoire peut être improbable, mais elle ne devrait jamais être banale ..."*<sup>3</sup>

Et de là, on peut comprendre que ce qui compte dans un film, ce n'est pas si l'histoire est vraie ou fictive, mais c'est la cohérence et la pertinence qui fait un film, ce dernier est réalisé par le réalisateur avec l'aide du scénariste.

### 2.2. L'analyse du film

On dit souvent qu'il y a plusieurs manières de voir un film, une réplique peut mener à plusieurs interprétations et une scène peut nous évoquer des sentiments différents, mais dans le cas de notre travail, on va dépasser la simple interprétation pour parler de démonstration.

*"Analyser est une opération intellectuelle consistant à décomposer un tout en ses éléments et à en établir les relations"* Le Robert<sup>4</sup>

L'analyse d'une œuvre filmique consiste avant tout à la construction des plans, la bande du son, le cadrage, le montage et les thématiques abordées.

---

<sup>1</sup> Article publié dans Le Fresnoy, école de cinéma

<sup>2</sup> Le petit Robert, dictionnaire langues française

<sup>3</sup> Alfred Hitchcock, un réalisateur, scénariste et producteur de cinéma  
<https://citation-celebre.leparisien.fr/citations/153862> (consulté le 15 Avril 2021)

Interview –SAM Network

<sup>4</sup> Le petit Robert, dictionnaire langues française

Le film sur lequel nous allons travailler est un thriller policier américain "AnGES Et Démons ", réalisé par Ron Howard d'une durée de 138 minutes, sorti en 2009".ce dernier est une adaptation du roman de Dan Brown (auteur du "Da Vinci Code").

**Fiche technique :**<sup>1</sup>**Titre francophone :** AnGES et Démons**Titre original :** Angels & Démons**Réalisation :** Ron Howard**Montage:** Daniel P. Hanley et Mike Hill**Scénario:** Akiva Goldsman et David Koepp**Musique :** Hans Zimmer**Production:** Brian Grazer, John Calley ET Ron Howard**Budget:** 150 000 000**Pays d'origine :** Unis États-Unis**Langue originale :** anglais Genre : thriller policier**Durée :** 138 minutes, 146 minutes (version longue)**Présentation du réalisateur**

Ronald William Howard, plus connu sous le nom de Ron Howard, est un réalisateur, acteur et producteur américain, naît à Duncan le 1<sup>er</sup> mars 1954.

Son succès autant que producteur revient à sa collaboration avec le grand acteur Tom Hanks en signant la trilogie des aventures de Robert Langdon (Da Vinci Code, AnGES Et Démons et Inferno, ses films ont rapporté plus de 3 milliards de dollars de recettes au box-office mondial).

*"Si je devais choisir entre un excellent travail d'acteur et un bon travail de réalisateur, je choisirais le travail de réalisateur. "*

C'est ce qu'il a répondu à la question de ce que choisirait-il entre acteur ou réalisateur, et de là on comprend très vite que Ron Howard est beaucoup plus à l'aise dans la peau du réalisateur. D'ailleurs son succès et sa célébrité reviennent à son travail de réalisateur.

---

<sup>1</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/AnGES\\_et\\_D%C3%A9mons\\_\(film\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/AnGES_et_D%C3%A9mons_(film)) (consulté le 05 mars 2021)

### 2.3. Les personnages

#### Principaux :

**Robert Langdon** : Un personnage fictif né de la plume de l'écrivain américain Dan Brown. Un professeur de symbologie dans la prestigieuse université américaine, il a été convoqué par le Conseil européen pour la recherche nucléaire à Genève pour déchiffrer un symbole gravé au fer rouge sur la poitrine d'un éminent homme de science qui a été assassiné... et c'est Tom Hanks qui a parfaitement interprété ce rôle...

**Tom Hanks** : acteur américain née en 1956 il a percé dans le monde du cinéma Grace à son vécu.

Le métier du père de Tom Hanks lui impose un grand nombre de déménagement ,10 en 10 ans et des changements d'écoles ce qui ne lui laisse pas le temps de se faire des amis et développe chez lui une grande timidité de plus avec des parents divorcés à l'âge de 5 ans Tom Hanks n'a pas eu une enfance facile. Adolescent il essaye de figurer dans la production théâtrale de son université mais en vain. Quelques années plus tard Tom Hanks est devenu l'un des plus grands acteurs, producteur et réalisateur Américain.

*"Un bon acteur, c'est celui qui a beaucoup vécu"* Gérard Depardieu

**Vittoria Vetra** : (Personnage de fiction) .Une scientifique au CERN, la fille de Leonardo Vetra, elle va aider Robert Langdon dans son enquête pour découvrir l'assassin et c'est Aylet Zurer qui à jouer le rôle de vittoria. Cette dernière est une actrice israélienne née en 1969, elle a jouée dans plusieurs films et séries parmi eux (Munich, Anges et Démons, Man of Steel, Hostages et Daredevil).

**Patrick Mckenna** : (Personnage fictif), c'est le camerlingue, originaire d'Irlande du nord et c'est Ewan McGregor qui a joué ce rôle

**Ewan McGregor** : est un acteur, réalisateur et chanteur Ecossais .Son parcours dans le cinéma commence lors de ses 22 ans pour incarner l'un de ses premiers rôles, celui de Mick Hopper dans la série Du Rouge à lèvres sur ton col réalisée par Denis Potter .

**Les personnages secondaires:**

<b>Personnage</b>	<b>Acteur</b>
L'assassin	Nikolaj Lie Kaas
le commandant Maximilian Richter	Stellan Skarsgård
le commandant Ernesto Olivetti	Pier Francesco Favino
le cardinal Strauss	Armin Mueller-Stahl
lieutenant Chartrand	Thure Lindhardt
lieutenant Valenti	Victor Alfieri
Claudio Vincenzi	David Pasquesi
archevêque Simeon	Cosimo Fusco
père Silvano Bentivoglio	Carmen Argenzian
le cardinal Baggia	Marco Fiorini
le cardinal Guidera	Bob Yerkes
le cardinal Lamassé	Franklin Amobi
Le cardinal Ebner	Curt Lowens
le cardinal Yoruba	Howard Mungo
le cardinal Mungo	Rance Howard
le cardinal Colbert	Steve Franken
le cardinal Pugini	Gino Confrti
le cardinal Petrov	Elya Baskin

## 2.4. La musique du film

La musique dans un film est aussi importante que la réalisation et les jeux des comédiens, elle donne un climat, une teinte à l'histoire. Angoisse, douleur, peur, passion, joies..., la musique procure des émotions que l'image seule serait incapable d'apporter.

Dans le film Anges et démons c'est Hans Zimmer qui s'est chargé de la musique. Zimmer est un compositeur allemand de musique de film, né en 1957, il est l'un des compositeurs les plus réputés au monde. Un homme dont on connaît certes peu le visage mais dont on a déjà tous entendu les créations au moins une seule fois dans sa vie.

Hans Zimmer dans anges et démons a encore une fois prouvé à son public que c'était le maître de la musique filmique et cela en procurant en lui plusieurs sentiments tels que la peur, la curiosité, le suspens ...

Emmanuel Kant dit «*la musique est la langue des émotions* ». <sup>1</sup>

Et donc il est évident de dire que le choix de la musique par les cinéastes est une tâche délicate mais également très importante.

## Où a été filmé le film Ange et Démons ?

Ce que beaucoup ignorent, c'est que le film n'a pas été tourné au Vatican, mais plutôt aux États-Unis. Le livre de Dan Brown était mal réputé, la raison pour laquelle le Vatican a fermé ses portes à l'équipe de Ron Howard pour tourner dans les lieux cités dans le roman. Déterminé à réaliser le film, la production a vite trouvé des solutions. Des dizaines de caméramans déguisés en touristes ont été envoyés pour récolter le maximum de photos et vidéos pour recréer le Vatican avec les moindres petits détails en Californie grâce à la technologie moderne.

## 2.5. La thématique abordée

Le film Anges Et Démons est un grand thriller religieux avec de la science-fiction.

L'histoire parle d'un conflit ou plutôt une guerre entre le Vatican et les illuminati.

La véritable histoire des illuminati :

---

<sup>1</sup> Emanuel kant, un philosophe prussien ; kant sur la musique

Les Illuminati au 18<sup>ème</sup> en Bavière vont naître une société secrète appelée parfois ordre des illuminés, illuminé de Bavière ou bien illuminati. Adam né le 6 février 1748

Bavière une ville où la religion est très importante dans la majorité et des catholiques, il était réputé pour être un très bon élève travailleur et curieux, mais cette curiosité va l'amener là où il ne faut pas, vers 15 ans à l'aide aller de l'un de ses professeurs, il a eu accès à la bibliothèque Interdite et parmi les écrits interdit il y avait Voltaire l'un des partisans de la philosophie de lumière, les mouvements culturels et les politiques de cette philosophie visent à libérer l'homme en remettant en question la monarchie et l'église. Adam a vite était séduit par la pensée des Lumières. Quelques années plus tard Adam devient prof et le 1<sup>er</sup> mai 1776 lui et ses quelques élèves se réunissent et ensemble forme un cercle des perfectibilistes avant de devenir l'ordre des illuminés, cet ordre se base sur la philosophie des Lumières et souhaite perfectionner l'humanité en la libérant de toute oppression liée à la religion. <sup>1</sup>

L'ordre des Illuminati s'inscrit dans la continuité hier et leur message humaniste, liberté, égalité et la fraternité. Les Illuminati n'attire que très peu de monde mais lorsqu'un Adolph Von Knigge ancien maçon rejoint l'ordre et qui va tout réorganiser, le groupe passe une dizaine à 1500 membres.

L'ordre des Illuminati devient très puissant et inquiète le gouvernement bavarois et devient une véritable menace, après qu'un ancien membre de l'Ordre balance tous les secrets de ce dernier. En 1784 Joseph Bon Wzschneider, fini par interdire toute société secrète et c'est comme ça que les Illuminati disparaissent au bout de 10 ans.

Le Vatican :

Un des lieux les plus sacrées de la chrétienté, ville-état située au cœur de Rome (Italie), est le siège de l'Église catholique romaine et la résidence du pape. il est le centre du monde spirituel du monde catholique mais c'est aussi un témoin tangible de l'histoire de la chrétienté, au cours des siècles il s'est avéré le miroir de l'art et de la culture méditerranéenne. <sup>2</sup>

<sup>1</sup> <https://youtu.be/KhPA42wxujI> (consulté le 22mai 2021)

<sup>2</sup> <https://fr.wikipedia.org/wiki/Vatican> (consulté le 22mai 2021)

L'histoire diplomatique du Vatican remonte à une époque très lointaine, plus précisément elle remonte aux premières années de l'Empire Romain c'est-à-dire plus de 2000 ans d'histoire mais il a été internationalement reconnu au lendemain des accords du Latran le 11 février 1929.

Actuellement le plus petit état au monde ainsi que le moins peuplé.

### **2.6.Synopsis du film**

L'histoire du film *Anges Et Démons* s'ouvre sur la mort du pape et le meurtre d'un physicien, Leonardo Vetra qui travaille pour l'organisation européenne pour la recherche nucléaire en lui marquant sur la poitrine le mot illuminati. Les cardinaux du monde entier vont se réunir pour élire un nouveau pape sauf que quatre cardinaux ont aussi été enlevés par un homme se réclamant des illuminati .Robert Langdon, professeur en symbologie dans la prestigieuse université américaine et le docteur Vittoria Vetra du Centre Européen pour la recherche nucléaire ,et la fille du physicien assassiné, sont appelées à la rescousse pour sauver le monde chrétien en essayent de retrouver les traces de l'assassin qui va tuer les quatre cardinaux dans des heures spécifiques .

Langdon et Vetra vont retrouver la trace de l'assassin, et réussissent à mettre la main sur la bombe à temps, et c'est le camerlingue Patrick Mckenna qui va se sacrifier pour détruire la bombe. Mais finalement, il ne sait pas vraiment sacrifier puisqu'il va sauter en parachute juste avant l'explosion.

Le camerlingue devient le héros du Vatican et le futur pape, sauf que les caméras de surveillance le trahissent et il s'est avéré que c'était lui derrière le meurtre des cardinaux et non pas les illuminati.

Mckenna s'immole par le feu et le Vatican étouffe l'affaire et faisant croire qu'il était mort en martyr après qu'il s'est jeté du parachute, et c'est le cardinal Baggia est élu le nouveau pape du Vatican.

### **2.7.L'appréciation personnelle :**

« *L'habit ne fait pas le moine* »<sup>1</sup>

Un proverbe qui résume parfaitement le film *Anges Et Démons*. Car il ne faut jamais se fier aux apparences la preuve se trouve à la fin du film quand le camerlingue

---

<sup>1</sup> Citation arabe dont l'auteur est inconnue

est passé de l'homme quand croyait héros à l'homme méchant de l'histoire, alors qu'on s'y attendait pas du tout à ça, c'est la morale du film. Un autre point remarqué dans le film, c'est la musique incroyable d'Hans Zimmer qui réussit dans tous ses films à impressionner son public , mais cette fois-ci, le grand monsieur donne tout , et l'un des morceaux les plus furieux et les plus explosifs jamais créés par Zimmer, est sans doute celui d'ouverture ,ainsi que la partie avec les chœurs est spectaculaire et magnifique .

De plus le film bénéficie d'un rythme soutenu, ce qui fait que l'on n'a pas le temps de s'ennuyer, avec une histoire passionnante moitié science fantastique et moitié religion fanatique.

Au final Ron Howard, réussi parfaitement son adaptation cinématographique, qui est un divertissement passionnant et captivant entre rêve et mystère.

La littérature et le cinéma ses deux arts complètement différent, l'un s'appuie sur les mots et l'autre sur l'image et le son .mais n'empêche que l'un s'inspire de l'autre Les rapports entre la littérature et le cinéma ont fait le sujet de plusieurs essais cinématographique.

La littérature et le cinéma sont deux arts complètement différent, l'un s'appuie sur les mots et l'autre sur l'image et le son.

Ces deux formes artistiques sont alliées et relatives, l'un s'inspire de l'autre par le biais de l'adaptation. Les rapports entre la littérature et le cinéma ont fait le sujet de plusieurs essais, car depuis l'apparition du cinéma, le roman fait objet de nombreuses adaptations.

*Chapitre –II–*

---

L'adaptation cinématographique et comparaison

Depuis l'invention du cinéma, il n'a jamais cessé d'évoluer pour permettre au spectateur de rêver et aux artistes de s'exprimer.

Au début des années 20 le cinéma a connu une autre forme de dévolution avec ce qu'on appelle l'adaptation cinématographique, c'est-à-dire liée entre cinéma et littérature.

Le roman et le film sont deux formes d'expression artistique qui ont le même but c'est de permettre à leurs passionnés de divertir , à cet égard ces deux formes ont trouvé l'adaptation cinématographique comme un rapport de liaison entre le monde de l'écran et celui de l'ancre d'ailleurs cette dernière a permis à un large public notamment celui qui ne lit pas de découvrir le contenu de plusieurs œuvres littéraires.

### **1.1.L'adaptation cinématographique**

De nos jours, les adaptations cinématographiques occupent une place très importante dans le monde audiovisuel, et cela a été le cas dès le début du 20e siècle.

Pour définir le terme adaptation nous allons faire appel à plusieurs définitions de différentes sources.

Une adaptation cinématographique signifie comme son nom l'indique, le fait d'adapter un récit d'une forme déjà existante (roman, nouvelle, bande dessinée ...) <sup>1</sup>

Le terme adaptation définit par le dictionnaire Le Robert comme une transformation d'une œuvre qui conserve la substance narrative. Le terme adaptation est aussi défini par le dictionnaire du cinéma comme, lorsqu'un film se base sur une œuvre préexistante (un livre, une pièce théâtrale, bande dessinée...) il s'agit d'une adaptation.

Alain Garcia lui aussi donne à sa propre définition de l'adaptation et la définit comme étant << l'opération qui consiste à recomposer une œuvre dans un mode d'expression différents de celui de l'origine>>

Ainsi, l'adaptation et ce lien fort qui lie entre deux mondes différents, celui de la littérature et le cinéma. Elle instaure un dialogue entre deux œuvres, qui s'enrichissent mutuellement au contact l'une de l'autre.

---

<sup>1</sup> Larousse ; dictionnaire de français, paris, SA,2003

### 1.2.L'histoire de l'adaptation cinématographique

Au XXe siècle, le cinéma projette à l'écran des films formés dans des bobineaux de court métrage, qui ne durent que quelque minute, dans un cadre spatio-temporel comportant une seule unité. Ce que affirme Anne Marie Chaintreau et Renée Lemaître : « *La plupart des films ne duraient qu'une ou deux minutes et ne comportaient ; généralement ; qu'un seul plan* ». <sup>1</sup>

Les œuvres littéraires romanesques du Le XIX<sup>e</sup> siècle, étaient un point de repère pour de nombreux réalisateurs, qui cherchent à élargir leur champs de vision par manque d'inspiration, en cette période le monde filmique a adopté à l'écran plusieurs histoires romanesques.

Ce qui pousse Paul Laffitte, à créer Le film d'art une maison de distribution pour générer des productions à partir d'adaptation.

On remarque très rapidement, que le monde du cinéma n'est plus le même, il dégage des techniques purement littéraire et des règles de construction dramatique liées au savoir littéraire.

La combinaison entre cinéma et littérature, a vu le jour avec le film *Le Voyage dans la lune*, tiré du roman de Jules Verne *De la Terre à la lune* en 1902, adapté par Georges Méliès et les frères Lumière, alors que pour l'avant-gardiste William Shakespeare plusieurs de ses ouvre était une source d'alimentation pour le cinéma muet.

L'autobiographie a aussi était réclamé par Éric Tolédano en 2012 le film intitulé *Intouchables* adapté du roman *Le Second Souffle* de Philippe Pozzo di Borgo, sans oublier les bandes dessinées *Persépolis* de Marjane Satrapi, elle les a fait elle-même réincarnés en film.

Malgré que ce n'est pas facile de transgresser les mots écrits et aller aux rôles joués par des acteurs, ça n'a pas empêché le cinéma de chercher l'inspiration de la littérature, d'une part le scénario existe déjà et s'appuie sur la valeur esthétique et un système linguistique du récit dramatique et d'une autre le publique est visé de le départ.

---

<sup>1</sup> Anne Marie et Renée Lemaître : drôles de bibliothèques, le thème de la bibliothèque dans la littérature et le cinéma : paris ; cercle de la librairie ,1993 p22

La première partie du XXe siècle, se focalise sur le confort du spectateur elle cherche un cinéma transparent avec un langage limpide.

C'est pour cela, l'adaptation passe d'un récit fictionnel à une projection filmique qui s'approche du réel en visant une mise en scène adaptée à l'histoire de base, celle du roman ce qui a permis au film d'atteindre un public informé de ressources littéraires plongées dans le monde de l'écran.

### **1.3. Les techniques de l'adaptation cinématographique**

Adapter un livre en film est un pari risqué, que se lancent les réalisateurs, car en plus d'affronter les critiques ils doivent faire face à un public encore plus redoutable, les fans du livre inspiré et donc le travail de l'adaptation n'est pas aussi facile qu'on le croit, transformer une œuvre littéraire en une œuvre cinématographique est une tâche très difficile.

La réussite d'une adaptation dépend de certaines techniques et démarches qui s'effectuent tout au long de la réalisation :

Comme première étape l'adaptation cinématographique met en relation le couple auteur et producteur, pour un contrat qui permet à la production de transcrire un roman protégé à l'écran, mais les négociations sont souvent très compliquées, car précisément dans ce document que se définissent les modalités : exclusivité de l'adaptation, prix des droits, produits dérivés, participation de l'auteur dans le scénario ... La signature du contrat permet notamment à la production de commander l'écriture du scénario et de rechercher un distributeur.

La deuxième étape, est l'organisation des éléments du film. alors forcément le réalisateur ne peut pas suivre le roman mot à mot, il va sûrement maintenir, modifié, supprimer ou ajouter des séquences, des personnages, des lieux... à cause du temps car plus le film est long plus le réalisateur prend un risque ou tout simplement parce que certaines séquences ne sont pas réalisables. il va également insister sur certaines idées ou émotions, qu'il souhaite exposées à son public. Après c'est au réalisateur de voir, si il veut être fidèle au roman ou de l'adapter librement.

Dernière étape, une fois les séquences sont filmées, sont tirées et ordonnées pour constituer un récit cohérent, conforme au scénario, et après avoir fixée la durée et l'ordre, le montage pourra enfin s'effectuer.

### 1.4. Les types d'adaptation cinématographique

On distingue trois types; stricte, amplificatrice et libre cette étude permet de déterminer si le film est bien Fidèle au roman adapté :

#### 1.4.1.. L'adaptation stricte :

Une précision dans les actions des personnages et des lieux, elle ne demande aucune créativité au scénariste ; selon Alain Garcia la fidélité dans le produit final est que « *Tout est question de degré. Le réalisateur ne peut se donner de liberté par rapport au texte source, car le scénariste adaptateur n'a pas le « droit » de faire ce que bon lui semble du chef-d œuvre qu'il transpose à l'écran [...] C'est bien entendu le respect des deux, le respect de l'auteur et de son sujet qui forcent notre admiration et font du film, pour nous, un chef-d œuvre d'adaptation.* »<sup>1</sup>

Cette forme d'adaptation ou histoire prene vie, est une des traversées les plus difficiles et la plus propre de toute les adaptations, elle est choisie par un réalisateur fidèle qui croit fort que le fait de retoucher l'histoire endommage le contenu, la visée et le sens transmet par l'œuvre.

Le film devient un nouvel horizon à la même histoire, ses évènements sont jugés dignes du concept adaptation cinématographique puisque les moindres détails relatés dans le roman sont respectés par le réalisateur.

Par exemple ; l'adaptation assez fidèle de Laurent Herbiet a mis en scène en 2006 Mon colonel de Francis Zamponi, adapté par Costa Garvas et Jean-Claude Grumberg.

#### 1.4.2. L'adaptation amplificatrice :

On se trouve face à ce genre d'adaptation, que si l'histoire du roman manque de rythme ou d'action.

Le scénariste est obligé d'amplifier des scènes et développer en ajoutant des détails au fil de l'histoire, soit il modifie certains éléments du roman ou il opte pour un tout autre cheminement narrative, c'est une sorte de réaménagement des faits ; Selon l'expression de Jacques Feyder « *repenser l'œuvre sur un plans différent* ». <sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Alain Garcia, op, cit. p.18

<sup>2</sup> L'expression de Jacques Feyder dans l'article d'Ahcen Laib sur l'adaptation cinématographique, entre fidélité infidélité à l'œuvre littéraire a l'exemple de l'opium et le bâton.

Cette pratique peut trahir facilement toute l'histoire, puisque si la trame narrative change de parcours le développement comme la fin du récit risque le même sort.

Le travail du producteur, est de dégager l'intrigue principale et les effets les plus dramatiques du roman pour mettre en œuvre un film avec des moyens artistiques propre au cinéma.

Les exemples ; de ce type d'adaptation Le colonel Chabert adapté par René Henaff en 1943 et Yves Ngela en 1994.

### 1.4.3. L'adaptation libre :

La moins fidèle à l'œuvre littéraire, le cinéaste est en droit de modeler le contenu de l'histoire en fonction de ses goûts et ses envies, il peut modifier, supprimer, ajouter et développer libre à sa créativité, le réalisateur peut même transformer la structure de l'œuvre par des redoublements ou des ellipses qui correspondent mieux à son propre univers, ce n'est plus une question d'inspiration mais une seconde version du roman.

Malraux l'affirme : « *L'adaptation ne prend une valeur autonome au cinéma que lorsqu'elle est libre du récit et soumise au mythe* ». *Le sens de la fidélité passe alors par d'autres voies que celles énoncées dans le roman ; le film devient une nouvelle œuvre à part entière et pas un sous-produit de celui-là* ». <sup>1</sup>

L'adaptation cinématographique, demande un travail de sélection, un processus qui consiste à bien choisir l'œuvre sur laquelle la production va se faire, il est tout à fait normal que le scénariste ne choisit que quel que partie de l'intrigue principal ou secondaire tout dépend de ce qu'il veut laisser paraître important.

Puisque on est face à deux art complètement différents au sens où le roman contient trop d'épisodes et trop de détails.

### 1.4.5. Les phases de l'adaptation

On dissocie dans ce processus trois étapes :

**a) Sacrifier :** le film ne peut raconter les moindres faits et gestes du personnage, le scénariste est donc face à l'obligation de suspendre certains passages du roman. Ce

---

<sup>1</sup> Malraux cité par CARCAUD, MACAIRZ, M et CLERC, J-M (2004) L'adaptation cinématographique et littéraire .

problème ce pause génialement par faute de temps ou par la difficulté de reproduire le rythme de roman qui ne correspond pas à celui du film.

**b) Choisir :** le cinéma avant de produire un film, il se préoccupe beaucoup plus de l'accroche du public c'est pourquoi il est nécessaire de faire trier ce qui va plaire ou déplaire aux spectateurs et ne présenter que l'essentiel des événements. Il ne faut pas oublier que le film ne peut pas montrer tout ce qui est décrit dans un roman puisque l'histoire est basé sur un imaginaire.

**c) Adopter :** toute production artistique revient au désir d'exprimer une vision du monde et même si dans le domaine de l'adaptation cinématographique, le réalisateur ne fait que retranscrire une histoire d'un livre, il n'échappe point a son talent de créateur, il réussit toujours à centrer son attention sur ce qui le tient le plus à cœur et non pas à ce que l'auteur volé refléter.

### **Les modes d'adaptation**

L'adaptation cinématographique se met en place avec quatre modes d'adaptation.

**L'illustration d'un livre :** dans ce mode d'adaptation ; l'adaptateur cherche à respecter le récit du roman en se révélant prudent lors de la transposition des faits et des personnages. Cette pratique permet au spectateur d'identifier facilement les matériaux de l'histoire présentée dans le roman.

-Quel que exemples d'adaptation représentant l'illustration d'un livre : Notre-Dame de Paris de Jean Delannoy et Les Misérables de Jean-Paul Le Chanois.

**L'équivalent visuel :** comme dans chaque adaptation, le cinéaste est chargé de reprendre et reproduire les lieux où se passe les actions et établir un espace ressemblant à celui du roman. Le choix des acteurs est très important dans l'opération de la mise en scène, leur comportement et leur physique représentent l'organisation matérielle du caractère des personnages romanesques sans toutefois qu'on décèle chez lui une puissance créatrice.

– On peut aussi noter deux exemples de film représentant l'équivalent visuel : L'homme au bras d'or d'Otto Preminger et Celui qui doit mourir de Jules Dassin.

**Le vrai par le chemin du roman :** ici le réalisateur se fié a son désir de recréé, un autre model de l'histoire du livre, autrement dit il récupère une partie du roman et poursuit l'intrigue en utilisant son propre imaginaire.

– Les deux films à relever comme exemple du modèle le vrai par le chemin du roman s'appuient sur ; Une place au Soleil de George Stevens et Les sentiers de la gloire de Stanley Kubrick.

**L'élection d'un héros :** le personnage de l'histoire peut être qualifié d'une valeur qui marque le cinéaste, à son tour lui redonne vie dans une autre histoire filmique créée à son honneur.

Pierre Véry relève que : *"si l'on a sauvé le sourire de Voltaire en adaptant Voltaire, si l'on est parvenu à rendre sensible à l'écran le battement du grand cœur généreux de Victor Hugo en adaptant Victor Hugo, on a sauvé ce qui est précieux, ce qui est essentiel" ..<sup>1</sup>*

Avec l'élection d'un héros on peut nommer l'adaptation de : Le carrosse d'or réalisé par Jean Renoir et Robinson Crusoe adapté par Luis Buñuel.

### **Des exemples d'adaptation cinématographique :**

De la terre à la lune :

Commençant par le commencement, la toute première adaptation cinématographique était le film le voyage à la lune, réalisé par Georges Méliès, sorti en 1902, adapté du roman de Jules Verne de la terre à la lune, publié en 1865.

Ce que le jour doit à la nuit :

Ce que le jour doit à la nuit, est un film français, réalisé par Alexandre Arcady en 2012 à partir du roman algérien du même nom, l'un des plus gros succès de la carrière Yasmina Khadra, sortie en 2008.

Da Vinci Code :

Da Vinci Code est un film réalisé par Ron Howard en 2006 adapté du roman du même nom, écrit par l'écrivain Dan Brown en 2003.

Madame Bovary :

Madame Bovary un chef-d'œuvre de la littérature de Gustave Flaubert 1857 fut l'objet de plusieurs adaptations cinématographiques et voici quelques livres inspirés de ce dernier:

La souriante madame Beudet, un film réalisé en France, sortie en 1923.

Bahamas call me Les folles nuits de la Bovary, un film de Hans Shott, sortie en 1949.

---

<sup>1</sup> Pierre Véry, écrivain et scénariste français

Madame Bovary, un film de Claude Chabrol, sortie en 1991.

Madame Bovary, un film américain de Vincent Minnelli, sortie en 1949.

**Le parrain :**

Est une adaptation filmique américaine réalisé par Francis Ford COPOLLA et produit par les studios Paramount en 1972. C'est le fruit d'imagination et de faits réels écrits par l'écrivain et scénariste américain Marion PUZO. Ce chef d'œuvre est considéré comme l'un des plus grands films du cinéma mondial, et l'un des plus influents. Classé à la deuxième place des meilleurs films du cinéma nord-américain et est ensuite conservé à la bibliothèque du Congrès des Etats Unis en 1990. Le film remporte trois oscars et reçoit sept nominations dans des catégories différentes Une adaptation en jeu vidéo a été produite ensuite par Electronic Arts.

## 2. La comparaison entre le film et le roman

### 2.1. L'infidélité du roman

Dans la présente partie de notre mémoire, nous analysons la différence entre la version romanesque des filmique. Lire un livre et regarder un film ce n'est pas la même chose, parce qu'une adaptation cinématographique peut adopter le même principe d'ordonnement mais elle ne sera pas autant équivalente au mouvement, car après avoir lu un roman nous devons nous interroger sur certains détails du texte, et c'est la même chose pour un spectateur devant une adaptation cinématographique. Il faut également savoir que tout réalisateur, est obligé de sélectionner et de couper des éléments dans le livre.

Quels personnages ont été rajoutés ? Quels personnages ont été supprimés?

### 2.2. Les personnages

Entre le personnage romanesque et le personnage filmique :

Le rôle des personnages dans un roman comme dans un film est le fait d'exercer un ensemble d'actions qui mettent en fonction toute l'histoire, affectée par cette dernière, ils évoluent en dépend du parcours des événements.

Dans le roman la construction d'un personnage, peut être fait en deux manières, soit l'auteur apporte une idée sur un personnage qui va être une première impulsion du récit et par la suite griffé une histoire autour de lui ou à l'inverse c'est l'intrigue qui vient à l'esprit de l'auteur et c'est toute au long des événements qu'il imagine les personnages qui vont avec le déroulement de l'action.

Cependant, le bon rôle à jouer dans chaque forme de création d'œuvre littéraire et de parvenir à trouver l'équilibre entre une intrigue développée et des personnages qui ont une crédibilité dans l'histoire.

Plusieurs théoriciens se sont chargés de définir le personnage ; pour Greimas, Barthes et Hamon c'est : « *un être de papier* », <sup>1</sup> affirme à leur tour Alain Robbe-Grillet et Nathalie Sarraute qu'il est « *un tissu de mots, un vivant sans entrailles* ». <sup>2</sup>

Dans un film, le personnage se présente sous forme d'image et de sons, d'après Gérard Genette « *la sympathie ou l'antipathie pour un personnage dépendent*

---

<sup>1</sup> Greimas, un linguiste et sémioticien et Barthes qui est philosophe, critique littéraire et sémiologie français les deux à Alexandrie 1949-1950

<sup>2</sup> Alain Robbe-Grillet et Nathalie Sarraute .livre ; deux aspect du nouveau roman

*essentiellement des caractéristiques psychologiques ou morales que lui prête l'auteur*»,<sup>1</sup> il est très important que son caractère psychologique soit associé au comportement de l'acteur, puisqu'il ne peut pas être décrit aux spectateurs mais aperçu par les actions; la voix, les regards et la conduite du comédien dit beaucoup sur le personnage qu'il représente.

Son travail, consiste à interpréter un rôle et non pas se transformé en une autre personne, le personnage de l'écran prend corps et existe réellement, alors que dans un romans le personnage est créé pour l'histoire et n'existe qu'à travers l'histoire.

De nombreux, théoriciens se sont intéressés de près à la définition du personnage filmique selon Barthes « *Il est devenu un individu, une « personne », bref un « être » pleinement constitué (...) le personnage a cessé d'être subordonné à l'action, il a incarné d'emblée une essence psychologique* »<sup>2</sup>. Porteur de quatre éléments : l'actant, le rôle, le personnage et le comédien interprète

La différence entre *Anges et Démons* roman et film :

Le camerlingue italien du roman Carlo Ventresca, devient Patrick McKenna, originaire d'Irlande du Nord.

Le personnage de Maximillian Kohler, le directeur du CERN a été supprimé et son rôle du début est joué par un représentant de la police du Vatican, et son rôle de la fin est joué par le commandant Richter.

Les personnages chinita Macra et Gunther Glick ont été complètement supprimé de l'histoire du film.

Saverio Mortati est le cardinal grand électeur du conclave tandis que dans le film, il s'appelle Strauss.

L'assassin dans le roman est un arabe et n'est pas nommé dans le livre, dans le film il est d'origine européenne et il s'appelle Grey.

### **2.3.Le thème :**

Les deux œuvre partage presque les mêmes thèmes« le Vatican, les Illuminati, l'Église catholique, le conflit religion et science, course contre la montre». Le réalisateur reste fidèle à l'histoire du roman, la seule différence c'est le conflit religion

<sup>1</sup> Genette. La narratologie, par Lucie Guillemette et Cynthia Lévesque UNIVERSIT2 DE Québec.

<sup>2</sup> Barthes, Roland ? Lbid.

et science qui est l'un des sujets principaux du livre alors que dans le film il n'est évoquer qu'à la fin.

Le conflit entre religion et science :

Pour commencer, il n'y a pas de conflit entre la science et les religions, mais il y a plutôt des scientifiques et des religieux, et c'est un sujet abordé depuis l'antiquité.

La science nous dicte comment le monde fonctionne et la religion c'est la sagesse, la moral et la philosophie de la vie, sauf qu'il arrive qu'une découverte scientifique menace des croyances religieuse, comme par exemple le refus des miracles par les tenants du point de vue que la nature fonctionne selon des lois incontournables. Ou encore le déni de la liberté humaine prôné par ceux qui voient l'esprit de l'être humain comme un simple assemblage chimique du cerveau. <sup>1</sup>

#### **2.4.Le titre :**

Le titre est un élément très important et indissociable du roman et du film, celui qui présente l'œuvre aux lecteurs et Aux spectateurs. Ron Howard garde le même titre que le roman de Dan Brown "Ange et Démons" mais la vraie question est les illuminati sont-ils des anges de lumière ou des démons criminels.

Les interprétations reste diverses mais la question est vite répondu une fois avoir lu ou regarder le film.

---

<sup>1</sup> <https://www.ledevoir.com/opinion/libre-opinion/532533/les-relations-entre-la-science-et-la-religion> (consulté le 02 mars 2021).

## 2.5.La scène du début et de la fin

### 2.5.1.Le début :

Roman	Film
<p>Le roman commence avec un dialogue entre le physicien Leonardo Vetra et son assassin pendant qu'il travaillait sur l'antimatière, en le menaçant pour lui donner le mot de passe pour voler l'une des capsules de l'antimatière mais Leonardo avait refusé et ça lui a coûté toute sa vie.</p>	<p>Le film commence par une scène très touchante ou l'anneau du pécheur (qui est l'insigne de la papauté que reçoit le pape au début de son pontificat, lors de l'inauguration du pape solennelle du pontificat) du pape décédé se faisait détruire par le camerlingue Patrick McKenna pour annoncer la fin d'une époque et le deuil en même temps, ensuite les appartements pontificaux ont été fermés pendant neuf jours.</p>

### 2.5.2.La fin

Roman	Film
<p>L'histoire du roman se termine sur une conversation entre Robert Longdon et Vitoria Vetra dans un hôtel après que Robert a reçu le "Diamant des illuminatis"</p>	<p>le film se termine par une scène où Robert Longdon reçoit "La Diagramma" par le nouveau pape et son camerlingue en guise de reconnaissance.</p>

### Les scènes modifiées :

Dans le roman, l'assassin meurt au château Saint-ange, mais dans le film, il meurt dans une explosion de voiture.

Vittoria Vetra travaille sur l'antimatière au début du film avec Silvano et toute une équipe, tandis que dans le roman elle revient au CERN après le meurtre de son père.

Dans le film un représentant de la police du Vatican rend visite à Robert Langdon et lui raconte tout, alors que dans le roman, il reçoit un appel téléphonique du CERN. Dans le roman, Robert Langdon part seul à l'église de l'illumination, dans le film, plusieurs policiers l'accompagnent. <sup>1</sup>

Dans le roman, une fois avoir découvert la bombe d'antimatière, Robert Langdon monte avec le camerlingue dans l'hélicoptère pour de s'éloigner du Vatican. Dans le film, le camerlingue monte seul laissant Robert Langdon assister à l'explosion depuis la place Saint-Pierre. <sup>2</sup>

Dans le film, Robert Langdon parvient à sauver le Cardinal Baggia de la noyade à la Fontaine des Quatre-Fleuves à Rome et ce dernier lui indique la cachette du kidnappeur, au Château Saint-Ange. Le Cardinal Baggia sera élu Pape à la fin du film.

Dans le livre, l'homme d'Eglise meurt noyé et Robert Langdon réussit à trouver le repère du meurtrier beaucoup plus tard. <sup>3</sup>

### **2.6. Les lieux :**

Malgré le refus du Vatican à Ron Howard et son équipe, de tourner dans son territoire, la production a réussi à recréer tous les lieux cités dans le roman aux États-Unis plus précisément en Californie. Et voici les lieux communs entre les deux œuvres :

Le tunnel du grand collisionneur de hadrons avec tube contenant les électroaimants supraconducteurs.

La place Saint-Pierre. La basilique Saint-Pierre

La chapelle Sixtine. Le Panthéon.

Piazza del Popolo et son obélisque.

L'église Santa Maria del Popolo.

La Chapelle Chigi.

Finalement, nous retenons que l'ensemble de transformations portées sur l'œuvre *Anges et Démons* par l'adaptateur Ron Howard ont été faites après une étude et une réflexion sur le sujet. Ses choix de maintenir, de modifier, de supprimer ou d'ajouter ont été toujours selon sa propre perspective et sa vision du monde et aussi ce

---

<sup>1</sup> Le roman *Anges et démons* de Dan Brown

<sup>2</sup> Ibid

<sup>3</sup> Ibid

que nécessite le monde du cinéma à l'image du temps qui n'autorise pas à un cinéaste de transposer toute l'histoire du roman à l'écran.



## Conclusion générale

---

Ce mémoire de fin d'étude, est un travail de recherche qui s'intéresse à la relation entre littérature et cinéma, et entre film et roman, ces deux mondes complètement différents, mais malgré cette différence entre les deux arts, dès les premiers âges du cinéma, le roman a fait objet de nombreuses adaptations et grâce à son statut d'art populaire, le septième art réussi à faire sortir plusieurs œuvres littéraires de l'ombre, en les faisant connaître au grand public.

Nos recherches, nous ont permises d'avoir certaines connaissances Sur l'adaptation cinématographique, son histoire, les démarches à suivre pour réaliser une bonne adaptation, les types d'adaptation qui existent et on a également illustré notre travail par des exemples populaires de cette dernière.

Une adaptation n'est pas une répétition, mais plutôt une réécriture que le réalisateur effectue avec sa touche d'originalité, tout en respectant l'histoire et le thème de l'œuvre originale.

Après l'analyse et la comparaison de nos deux corpus, le roman «Ange et Démon » et son adaptation cinématographique, on peut enfin répondre à la question de la fidélité d'une œuvre littéraire, et nous avons pensé qu'une adaptation peut être fidèle à l'œuvre originale à un certain degré à travers le maintien des événements. Comme elle peut être infidèle aussi à un certain degré à travers les modifications que subit l'intrigue du roman adapté. Dans notre cas, nous avons conclu que c'est une adaptation qui a subi des modifications, dont certaines transformations sont fidèles et d'autres ne le sont pas.<sup>1</sup>

Lors de notre recherche, nous avons appris à ne rien négliger, à s'intéresser au moindre détail notamment dans la partie pratique où il nous est demandé d'élaborer une para comparaison ou une étude intermédiaire entre l'œuvre littéraire et le film (témoignages de certains acteurs et scénaristes).

Il faut également savoir , que les documents concernant ce thème ne se font pas rares, mais ils s'intéressent, dans la majorité des cas, à un tel ou tel détail, ce qui nous a compliqué la tâche de faire ressortir les informations nécessaires, utiles et pertinentes pour le thème de l'adaptation en général.

---

<sup>1</sup> <https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/23292/1/CHOUIKH-%20Sara.pdf> (consulté le 03 mai 2021).

## **Conclusion générale**

---

Enfin nous pouvons dire qu'il ne s'agit pas de réécrire une œuvre mais plutôt de s'inspirer intelligemment du roman à l'écran, et c'est le cas de notre corpus ou Ron Howard à respecter l'histoire et le thème, mais qui à côté de ça, a pris de nombreuses libertés, tout en restant proche de l'œuvre originale.

Faut également savoir que nos modestes recherches, ne sont pas de la science exacte, on a certainement oublié ou négligé quelques détails et cela sera une occasion pour d'autres problématiques pour nos études futures. Nous espérons pouvoir donner suite à cette analyse dans d'autres travaux de recherches universitaires, l'une des pistes les plus intéressantes serait de mener une étude sur les romans qui s'inspirent des films et quels sont les techniques et les démarches à suivre ?

*Référence bibliographique*

## Référence bibliographique

---

Anges et démons de Dan Brown, traduit par Daniel Roche, édition Jean Claude Lattès, France, 2005  
Anges et démons film de Ron Howard, 2009

### Ouvrages

Problèmes de l'adaptation, éd. Presses universitaires Blaise Pascal, France, Avril 2008, 170p.

VANOYE, Francis. L'adaptation littéraire au cinéma, Collection Cinéma/Arts visuels, Paris, Armand colin, 2011. (Format PDF).

TCHEUYAP, Alexie. De l'écrit à l'écran : les réécritures filmiques du roman africain francophone, Collection Transferts culturels, les Presses de l'Université d'Ottawa, Canada, 2005. (Format PDF)

### Dictionnaires

Mini Robert : Langue française & noms propres, Paris, 1999.

Larousse : Dictionnaire de français, Paris, SA, 2003.

### Thèses de doctorat et mémoires

BESSAGNET, Maëli. La médiation réciproque de la littérature et du cinéma : l'influence de l'adaptation cinématographique d'une œuvre littéraire sur la réception du livre et du film par les jeunes, mémoire de Master II, Ecole interne de l'Université de Toulouse II le Mirail, 2013. (Format PDF).

MOURONVAL, Chloé. Du roman aux films : Les liaisons dangereuses, mémoire de Master I, Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2010. (Format PDF).

BENABBAS Nassima : Adaptation cinématographique d'une œuvre littéraire « Mon Colonel » de Francis Zamponi, mémoire de magister en sciences des textes littéraires, Université de Batna, 2009-2010, 122p.

### Sitographies

<http://www.cinefil.com/sorties-cinema-du-mois> (consulté le 09/04/2021).

<https://youtu.be/Zj4IsRylU1Q>, consulté le 05 janvier 2021

<https://youtu.be/U1h9zpujQQw>, consulté le 3 Mars 2021

<https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/tnarrative/tnintegr>. Html, consulté le 2 janvier 2021 à 15 :42.

# *Annexes*

## ▮ Les acteurs principaux

Robert Langdon



Patrick McKenna



Vitoria Vetra



## Le résumé

Ce mémoire a pour objet d'étude, l'adaptation cinématographique de l'œuvre littéraire L'originalité de notre travail réside dans notre analyse comparative entre le roman ange et démons de Dan Brown et la version filmique du même intitulé celui de Ron Howard

**Mots clés :** Adaptation. Cinéma. film, roman, Dan Brown, Ron Howard.

## ملخص

هذه الأطروحة للدراسة، وتكييف الفيلم للعمل الأدبي. تكمن أصالة عملنا في تحليلنا المقارن بين رواية الملاك والشياطين لدان براون ونسخة الفيلم التي تحمل نفس العنوان التي كتبها رون هوارد.  
الكلمات المفتاحية: الاقتباس، السينما، الفيلم، رواية، دان براون، رون هوارد.